

composition 2 正確な構文の使用(無生物主語・接続詞)

問題 以下の日本語を英訳せよ。

1. 根拠のない推測ではなく，信頼できる量の証拠に基づいて客観的な意見を述べることでしか，思慮深い経営者を説得できない。
2. 新しく購入した機械によって，その工場はこれまでの3倍の利益を生み出すことが出来るようになった。
3. 世界の様々な地域からの若者たちを魅了してわざわざ日本にまで足を運ばせたものは，そのアニメ映画の卓越した映像美と内容の深さである。
4. 確かに彼女が彼に言ったことは正しいけれども，もっと言い方を考えるべきだったと僕は思う。

■ section 6 文法・構文の課題：代名詞・関係詞・仮定法・動名詞

次の英-文を読み，あとの問いに答えよ。

Children who are born into mixed language or immigrant families have an early language development which is in many ways different from 1.() experienced by those born into monolingual majority language families. In the case of mixed language families, where both languages are used at home, the child's main difficulty is the relatively small amount of input in 2.() language. Where monolingual English babies hear both parents saying the same words to him, as in "Here's your teddy", "Where's your teddy now?", "What a nice teddy!", children whose parents speak different languages to them will get only half as much input. 3.If parents do not spend equal amounts of time talking to their children, which is the way things work out in most cases, there will be even less chance for the children to learn the words of one of the languages. 4.The children are going to have a harder time separating the stream of sound into meaningful chunks of language than if they had only one language, because they will hear the same words being repeated more frequently.

5.Each object having two names is a source of sorrow to some children. Imagine the disappointment felt by the 2 year old who runs excitedly to her mother saying "sko, sko!" with her new shoe in her hand, 6.() to be told "Well, actually mommy says shoe," or even worse "No, it's a shoe." Perhaps the best thing to say in 7.these circumstances is "Yes, there is you shoe!" Obviously, great tact is required to help the child realize what is going on: that there are, in fact, two quite separate systems 8.() work here. What the child says is correct, but inappropriate. These children have a lot more to learn than monolingual children.

9.Consistency on the part of the parents is very helpful in the early stages, which is each parent using a single language when speaking directly to the child and not changing according to who else is parent. Families find many ways to accommodate their languages, and generally establish unwritten rules about who speaks which language. 10.There is a lot to be said for the one person – one language method whereby each parent speaks their own language to the child come what may. Then, the child can

associate the words of each language 11.() the appropriate parent. The most important thing is to find an arrangement that suits everybody in the family.

12.Children usually manage to adapt to whatever system the adults decide on, and can generally cope with even inconsistency in the long run.

問題

[1] 文中の空欄に入る語として最も適当なものを選べ。

1. ① that ② which ③ what ④ it
2. ① both ② all ③ some ④ each
6. ① never ② having ③ only ④ owing
8. ① for ② at ③ by ④ with
11. ① on ② in ③ from ④ with

[2] 文中の下線部を施した部分を和訳せよ。

3.

4.

5.

10.

12.

[3] 文中の下線部が表す内容を日本語で答えよ。

7.

9.

■ section 7 攻略のテーマ：指示語・動詞の語法・分詞構文

次の英-文を読み、あとの問いに答えよ。 [琉球大学・改]

The “brain-drain” refers to the phenomenon of the highly educated professionals, most often from 1.(develop) countries, going abroad to obtain better-paying jobs. 2.The drain in brain power is so severe in some countries that it has been blamed for contributing to unending poverty. There is no profession more involved in this problem than medical doctors, and there is no country that suffers from 3.its ill effects more than India.

India’s health minister has presented a proposal to deal with the lack of qualified doctors in India by introducing measures to make it difficult for Indians to practice medicine abroad. 4.This is a serious problem. According to his proposal, any students going to the U.S. for 5.(far) medical studies will have to sign a contract guaranteeing that they will return to India after their studies are complete. What will happen if they don’t? Well, there are now strict requirements for foreign residents who want to work in the U.S. They will need permission from their home country. Government authorities in India can simply deny Indian medical students permission to practice abroad after they graduate.

It’s true that the country desperately needs to hold on to qualified medical professionals and also true that the government finances medical education through its medical institutes, but this sort of tactic is entirely the wrong approach. First, the contract appears impossible to enforce in practice if a doctor decides not to fulfill it. 6.Second, even assuming that doctors universally obey their obligations under the contract, it can satisfy only a small fraction of the demand for medical professionals at home.

The problem of a lack of doctors cannot be approached as a zero-sum game. Simply stated, there is (A)a substantial demand-supply mismatch 7.[education / to / when / medical / it / comes] here. In addition, there are no educational opportunities in a number of advanced medical fields. Similarly, the public health system in India is a mess. If India could educate more doctors and provide them with a more 8.(favor)

environment, the problem could be solved. 9.Rewards rather than punishments will produce better results, encouraging even doctors working overseas to come back home, where they could apply specialized skills learned abroad and contribute to the improvement of medicine in India.

問題

[1] 文中の()内の語を適当な形に変えよ。

1:

5:

8:

[2] 文中の下線を施した英文を和訳せよ。

2:

6:

9:

[3] 文中の下線を施した指示語の指す内容を日本語で答えよ。

3:

4:

[4] 文中の[]内の語句を正しい語順に並べ替えよ。

7:

[5] 文中の下線部(A)が指す具体的な内容を表す文を選択せよ。

- ① The system does not provide enough doctors for all the positions required.
- ② The public health system needs to be improved.
- ③ India's medical education system is too old-fashioned.
- ④ Medical professionals are no longer following the given contracts.

[6] 本文の趣旨として最も正しいものを選択せよ。

- ① Some kind of ethical principles needs to be adjusted to the medical profession.
- ② The severe shortage of medical professionals requires the government to take drastic action.
- ③ Developed countries need to make strict laws to prevent a brain-drain from developing countries.
- ④ Doctors should go and find better paying jobs, even if these jobs are overseas.

composition 3 正確な構文の使用(仮定法・動名詞・分詞)

問題 以下の日本語を英訳せよ。[1 内の語句は並べ替えよ。

1. あなたの賢明な判断がなければ、私たちは土砂崩れのためその場に取り残され、どうにもならなくなっていただろう。

[for / judgement / wise / your / but], we would [at / of / isolated / left / because / been / have / the site / the landslide] and at a loss for what to do.

2. 議長は、両者がもめることなく会議が終わってくれていたら、としきりにこぼしていた。

3. 十分納得してもらわないかぎり、彼らに協力を求めようとしても無駄だ。

It is [to / to / without / cooperate / use / ask / no / them] their enough understanding.

4. 科学と技術が様々な分野で人類の幸福実現に貢献していることは言うまでもない。

5. 厳密に言うと、先週末に報告された書類には数か所間違いがある。

■ section 8 攻略のテーマ：派生した動詞の構文・程度構文

次の英文を読み、あとの問いに答えよ。 [琉球大学・改]

1. Work on bees illustrates beautifully the time sense of these insects and the application of such a time sense to their amazing ability of direction-finding. In fact, the term “beelike”, meaning a straight line between two points on the earth’s surface, was 2. conined in recognition of the fact that a bee returns directly from the source of the food to the hive. The bee’s ability to tell time has not been of such common knowledge. Recent observations have been amply confirmed and extended by research.

3. Bees can be trained not just to feed at a particular place at a particular time of day, but to do so at two or more different places at so many different times of day. If an investigator places a circle of identified feeding trays some distance away from, but completely around a hive of bees, and puts food in one of them at a certain time changing it according to the time, he might have surprising results. 4. The bees come to the experimental tray at the correct time of day, and in such numbers that there can be no question that they are expecting food at the right place and time. Furthermore, if during the night the entire hive is moved to a new location with new landmarks, the bees still search in the direction and at the time of day where they had been trained.

Bees can locate the directions when the sun is the only landmark. If one covers feeding bees with a black box in the morning and releases them in the afternoon, the bees head directly toward the hive even though the sun has changed position in the meantime. Their time sense has enabled them to 5. allow for the change in position of the sun.

The bee’s known and fascinating ability to communicate with one another also employs the biological clock. When a scout bee locates a group of nectar-laden flowers, it is 6. () obvious advantage to the hive to know about this. 7. Upon returning to the hive, the scout goes into a “tail-wagging” dance by which she passes on detailed information to the other bees of the direction and distance of the flowers from the hive.

問題

[1] 文中の下線を施した部分を和訳せよ。

1.

3.

4.

7.

[2] 文中の下線を施した部分を表す別の表現を選べ。

2. ① changed ② paid ③ created ④ turned

5. ① head for ② lose track of ③ permit themselves ④ take into account

[3] 文中の空欄に適切な語を補え。

6.

[4] この文を読んで、あなたが感じる昆虫の魅力を 80 語程度の英語で記せ。